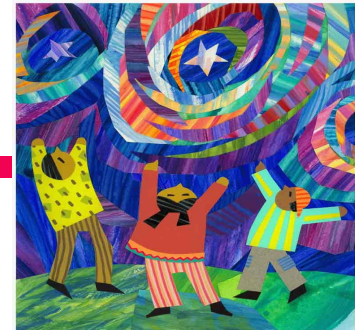




West Linn - Wilsonville School District



# Noche de Información Programa de Lenguaje Dual Escuela Preparatoria



## Dual Language Program Information Evening High School

11 de Marzo, 2021 / March 11, 2021  
6:30 pm

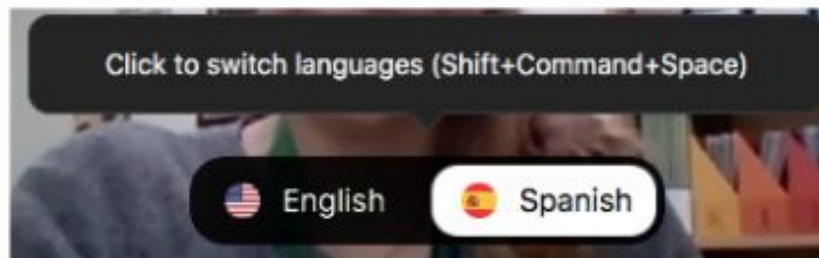
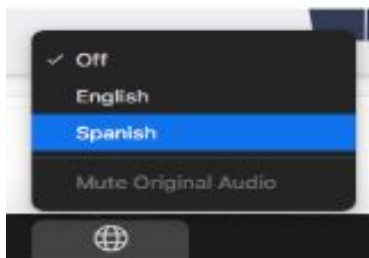
# Interpretación

1.



Selecione  
“Interpretación”.

2.



Selecione  
“español”.



Kathy Ludwig - Superintendent, WLWV School District  
Elisa Lee - District Dual Language Instructional Coordinator  
Maria de Lourdes Horton, Bilingual Family Engagement Specialist  
Kelly Schmidt - Principal - Wilsonville High School  
Nollie Strohmaier - Assistant Principal, WHS  
Tate Olsen - Assistant Principal, WHS  
Greg Neuman - Principal - West Linn High School  
Paul Hanson - Assistant Principal, WLHS  
Aaron Downs - Assistant Superintendent  
Barb Soisson - Assistant Superintendent

# Introducciones / Introductions

**Welcome and thank you for your commitment to our  
WLWV Dual Language Program.**



***"¿Cómo podemos crear  
comunidades de aprendizaje  
para los más grandes  
pensadores y las personas  
más reflexivas ... para el  
mundo?"***

***"How do we create  
learning communities for  
the greatest thinkers and  
the most thoughtful  
people... for the world?"***



Your children are our first Dual Language cohort.



Kindergarten: Reading first books

### **Pregunta 2:** La ley federal de control de armas de 1968:

Las leyes federales establecen una edad legal mínima para poder comprar armas de fuego. Las personas menores de 21 no están permitidas comprar armas de mano de ningún distribuidor autorizado. Aquellos menores de 18 no pueden comprar armas de mando de distribuidores no autorizados. Sin embargo, cualquier persona puede comprar un arma larga (long gun) de un distribuidor NO autorizado/sin licencia. Un distribuidor no autorizado no es solamente alguien quien vende armas ilegalmente. Puede ser cualquier distribuidor privado, como un amigo, familia o aficionado (hobbyist)

¿Debería la gente tener derecho a comprar armas de un comerciante privado, como un amigo, familiar o aficionado?  
¿Por qué o por qué no? ¿Está este derecho protegido por la 2da Enmienda?

**8th Grade:**  
**Debating a topic**  
**after reading**  
**news articles in**  
**Spanish**





## THE OREGON STATE SEAL OF BILITERACY

- A large majority of the DL students in this first cohort have continued with the program in grades K-8.
- Our goal is to have all DL students earn the Seal of Biliteracy.
- The Seal of Biliteracy is added to students' HS diploma to show additional levels of achievement and is nationally recognized by colleges and employers.



# Meet Our School Teams



Raul Millan - Lenguaje del Español y Literatura 1 & 2 Teacher

Gabe Nagler - Biología Teacher



Christian Canales-Lenguaje del Español y Literatura 1 & 2 Teacher

Ali Feuerstein - Biología Teacher



# 9th Grade Dual Language Courses

## Lenguaje del Español y Literatura 1

- First course in 4-year sequence
- Followed by Lenguaje del Español y Literatura 2 , AP Spanish Language, and AP Spanish Literature
- More focused on biliteracy and bilingualism than Spanish World Language courses, 100% in Spanish
- Greater emphasis on reading and writing in Spanish
- Supports students in learning content in Spanish
- May earn dual credit at Portland Community College

***Lenguaje del Español y Literatura 1&2 and AP Spanish are students' World Language courses. Students planning to attend a four-year college or university should complete the minimum requirement of two or more years of high school study in the same World Language.***





# 9th Grade Dual Language Courses

## Biología

- College prep course, surveys biological topics
- Emphasis on concepts and hands-on labs
- Units and curriculum the same as Biology course in English
- Biology is the 9th grade science course
- Students earn science credit
- Taught by teachers who revised the course to meet Next Generation Science Standards
- This course is one of three recommended high school science courses and it prepares students for higher level courses.

# Pillars of Dual Language Education

Cross-Cultural  
Competence



Bilingualism  
& Biliteracy

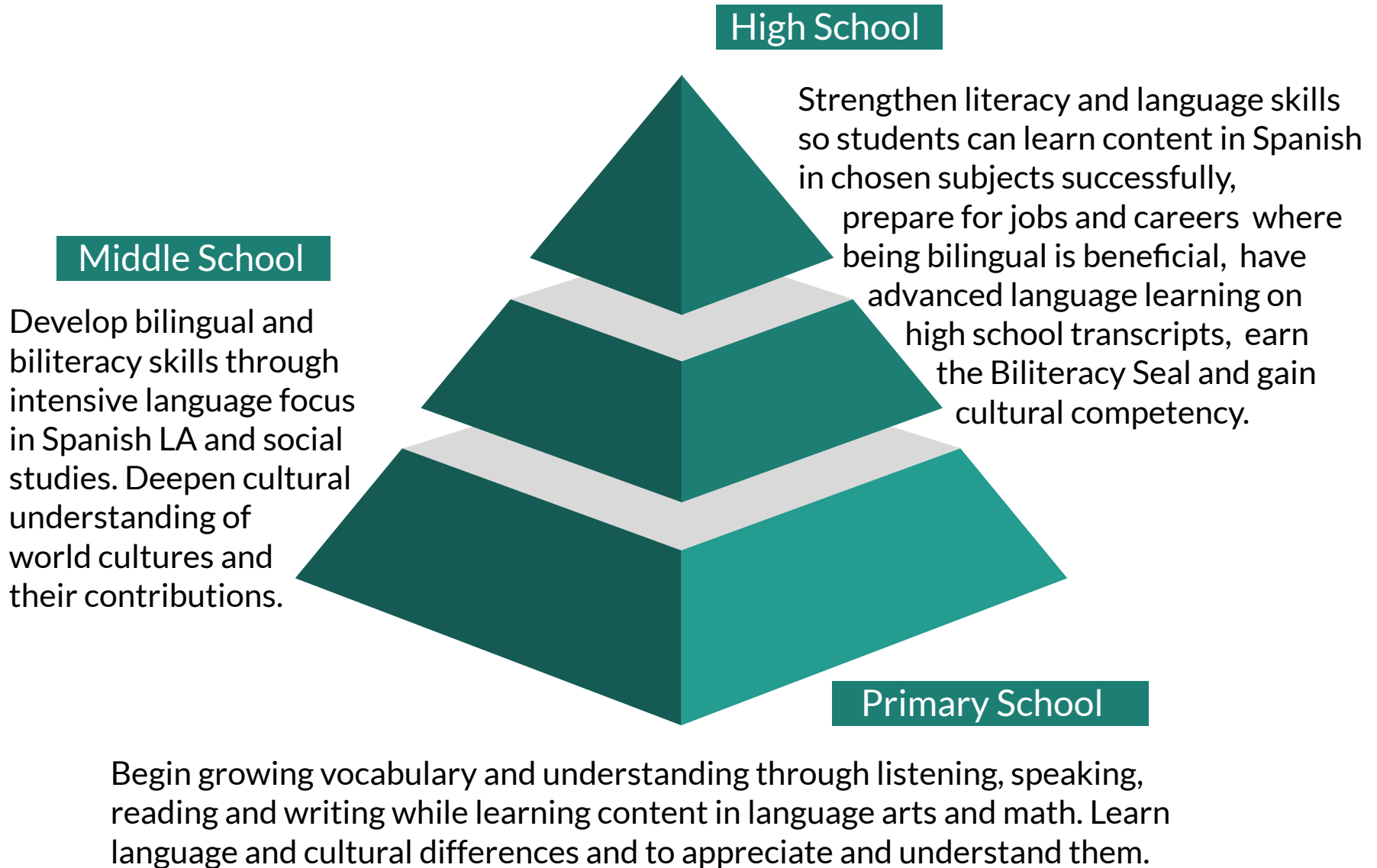


Academic  
Achievement





# Why Stay in Dual Language in High School?





## Research Findings: Benefits of Continuing Dual Language in High School

- Students in DL continue to make greater gains in reading skills, especially with increasingly complex texts, than those in English only classes. [\(4-year large random study in Portland Public Schools\)](#)
- Greater participation in school, better attendance, higher levels of attention to school work and engagement in activities in DL students than non-DL students, through high school. [\(Study across 37 states, Thomas & Collier, 2020\)](#)
- Dual language students in high school show greater understanding and interest in students different from themselves and cultures different from their own. [\(Lindholm-Leary, 2009; Thomas, Collier & Collier, 2010\)](#)
- Continued daily interaction and study in two languages promotes greater attention, ability to focus, perception of patterns and working memory. [\(Bialystok, Craik, and Luk, 2008\)](#)



# 9th Grader's Schedule

	Dual Language Student	Non-Dual Language Student
Period 1	World History <b>or</b> AP Human Geography	World History <b>or</b> AP Human Geography
Period 2	Geometry <b>or</b> Advanced Algebra	Geometry <b>or</b> Advanced Algebra
Period 3	Biología	Biology
Period 4	English 9	English 9
Period 5	Lenguaje del Español y Literatura	Spanish II
Period 6	Concert Band	Concert Band





## Forecasting for Dual Language

- Forecast with all 9th graders.
- Select Lenguaje del Español y Literatura.  
(With advice of 8th grade DL teacher, may take Lang. & Lit. II)
- Select Biología.





# Plan for High School Dual Language

- Add two Dual Language courses each school year for a total of 8 courses when our first cohort students are seniors.
- Added courses will be core classes, arts courses and in Career Technical Education (CTE).
- Each high school will add courses based on student interest, staffing and an effort to balance across core, arts and CTE.
- Other high school students will be invited and encouraged to take Dual Language courses as their Spanish language skills allow.
- Future course examples: Latin American Studies, Medical Translation, Music & Dance, Journalism & Media, Foreign Affairs, Spanish Art Forms, Early Childhood Learning in DL

# Preguntas ~ Questions



## Contact Information

### **District Contacts/Contactos del Distrito:**

Elisa Lee - [lee@wlwv.k12.or.us](mailto:lee@wlwv.k12.or.us)

Aaron Downs - [downsa@wlwv.k12.or.us](mailto:downsa@wlwv.k12.or.us)

Barb Soisson - [soissonb@wlwv.k12.or.us](mailto:soissonb@wlwv.k12.or.us)

### **West Linn HS Contacts/Contactos en West Linn HS:**

Greg Neuman - [neumang@wlwv.k12.or.us](mailto:neumang@wlwv.k12.or.us)

Paul Hanson - [hansonp@wlwv.k12.or.us](mailto:hansonp@wlwv.k12.or.us)

### **Wilsonville HS Contacts/Contactos en Wilsonville HS:**

Kelly Schmidt - [schmidt@wlwv.k12.or.us](mailto:schmidt@wlwv.k12.or.us)

Nollie Strohmaier - [strohman@wlwv.k12.or.us](mailto:strohman@wlwv.k12.or.us)